

утверждая вновь, что наличие в самоуправляющихся территориях соответствующих кадров гражданских служащих и технического персонала из коренного населения необходимо для успешного выполнения удовлетворительных планов и программ развития в области образования и в социальной и экономической областях,

отмечая замечание Комитета, что из-за недостатка информации он не смог подробно рассмотреть вопрос о подготовке и обучении гражданских служащих и технического персонала из коренного населения самоуправляющихся территорий,¹⁴

считая, что в свете Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., должны быть немедленно приняты меры для передачи всей власти народам самоуправляющихся территорий без каких бы то ни было условий или оговорок,

полагая, что обучение и подготовка в ускоренном порядке гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий будут способствовать достижению целей резолюции 1514 (XV),

1. *считает*, что положение, существующее в различных зависимых территориях в отношении численности, состава и уровня подготовки гражданских служащих и технического персонала из коренного населения, неудовлетворительно;

2. *сожалеет* о том, что этому вопросу не было уделено должного внимания;

3. *настоятельно просит* управляющих территориями членов Организации немедленно принять все необходимые меры для увеличения кадров гражданской службы и технических кадров из коренного населения и для ускорения их подготовки к государственно-административной деятельности и сообщения им других необходимых специальных знаний;

4. *настоятельно просит далее* управляющих территориями членов Организации принять более широкие и срочные меры для замены иностранного персонала должностными лицами из коренного населения, в особенности на ответственных административных должностях;

5. *приглашает вновь* управляющих территориями членов Организации более широко пользоваться программами технической помощи Организации Объединенных Наций для подготовки кадров в области государственно-административной деятельности и в смежных областях;

6. *просит* управляющих территориями членов Организации сообщить полные и подробные сведения о возможностях подготовки кадров, а также о теперешней численности, составе и степени подготовки персонала гражданских и технических служб в территориях, находящихся под их управлением, и представить эти сведения заблаговременно, чтобы дать возможность Комитету по информации о самоуправляющихся территориях

тщательно рассмотреть и изучить этот вопрос на своей следующей сессии;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю составить по этому вопросу специальный доклад для представления его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее семнадцатой сессии, с учетом сведений, сообщенных управляющими территориями членами Организации, а также замечаний, рекомендаций и заключений по ним Комитета по информации о самоуправляющихся территориях.

1083-е пленарное заседание,
19 декабря 1961 года

1698 (XVI). Расовая дискриминация в самоуправляющихся территориях

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., озаглавленной « Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам », она выразила убеждение в том, что должен быть положен конец колониализму и связанной с ним любой практике сегрегации и дискриминации,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1536 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая с глубоким беспокойством на основании информации, содержащейся в докладе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях,¹⁵ что расовая дискриминация продолжает существовать и что рекомендации Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в резолюции 1536 (XV), все еще не выполнены,

соглашаясь с мнением Комитета, что проявление расовой дискриминации в связи с любым аспектом жизни в самоуправляющихся территориях не может быть оправдано никакими соображениями,

считая, что расовая дискриминация и сегрегация в самоуправляющихся территориях могут быть полностью и чрезвычайно быстро ликвидированы путем добросовестного претворения в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и что поэтому усилия Организации Объединенных Наций должны быть сосредоточены на этой задаче,

1. *решиительно осуждает* политику и практику расовой дискриминации и сегрегации в самоуправляющихся территориях;

2. *настоятельно просит* управляющих территориями членов Организации предпринять, в числе мер, способствующих претворению в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, шаги для:

a) немедленного аннулирования или отмены всех законов и распоряжений, направленных на поощрение или санкционирование, прямо или косвенно, дискриминационной политики и практики, основанных на соображениях расового характера; принятия законодательных мер, в результате которых расовая дискриминация и

¹⁴ Там же, первая часть, пункт 36.

¹⁵ Там же, вторая часть, раздел VIII.

сегрегация были бы наказуемы по закону; противодействия такой практике, основанной на соображениях расового характера, всеми другими возможными средствами, в том числе путем административных мер;

b) немедленного предоставления всем жителям возможности полностью пользоваться основными политическими правами, в особенности избирательным правом, и установления равноправия среди жителей самоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю принять меры для немедленного и широкого распространения настоящей резолюции в самоуправляющихся территориях при помощи всех надлежащих средств массового осведомления на основных местных языках, а также на языках членов Организации, управляющих территориями;

4. *предлагает далее* Генеральному Секретарю составить, не позднее сентября 1962 года, доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции для представления его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или любого другого органа, который Ассамблея может учредить для оказания ей содействия в проведении в жизнь резолюции 1514 (XV).

*1083-е пленарное заседание,
19 декабря 1961 года*

1699 (XVI). Невыполнение правительством Португалии постановлений главы XI Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в резолюции 1542 (XV) от 15 декабря 1960 г. она заявила, что на правительстве Португалии лежит обязательство передавать, согласно главе XI Устава Организации Объединенных Наций, информацию о самоуправляющихся территориях, находящихся под его управлением, и что это обязательство должно выполняться без дальнейшего промедления,

отмечая с глубоким сожалением, что правительство Португалии отказалось и продолжает отказываться представлять информацию о находящихся под его управлением самоуправляющихся территориях, а также отказывается участвовать в работе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях, как того требуют постановления резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи и главы XI Устава,

напоминая далее о принципах, изложенных в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г., озаглавленной «Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам»,

считая, что положения упомянутой Декларации и любые решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся ее проведения в жизнь, полностью применимы к территориям под португальским управлением, на равных началах с другими самоуправляющимися территориями,

отмечая продолжающееся ухудшение положения в территориях под португальским управлением,

1. *осуждает* продолжающееся невыполнение правительством Португалии своих обязательств, согласно главе XI Устава Организации Объединенных Наций и постановлениям резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи, и его отказ сотрудничать в работе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях;

2. *считает* необходимым, чтобы, впредь до выполнения этих обязательств правительством Португалии, Генеральная Ассамблея, со своей стороны, продолжала выполнять свои собственные обязательства и обязанности по отношению к жителям самоуправляющихся территорий под португальским управлением;

3. *постановляет* образовать Специальный комитет в составе семи членов, которые будут избраны Генеральной Ассамблеей, для рассмотрения в срочном порядке, на основании постановлений главы XI Устава и соответствующих резолюций Ассамблеи, той информации, которая имеется относительно территорий под португальским управлением, и для представления своих замечаний, заключений и рекомендаций на рассмотрение Ассамблеи и любого другого органа, который Ассамблея может учредить для оказания ей содействия в проведении в жизнь ее резолюции 1514 (XV);

4. *предлагает* Генеральному Секретарю, впредь до выполнения Португалией возложенного на нее главой XI Устава обязательства передавать информацию о существующих в территориях под ее управлением условиях, составлять для Специального комитета, на основе имеющейся информации, справочный материал, касающийся условий, существующих в территориях под управлением Португалии;

5. *уполномочивает* Специальный комитет, для того чтобы имеющаяся информация была по возможности актуальной и достоверной, принимать петиции и заслушивать заявления петиционеров относительно условий, существующих в португальских самоуправляющихся территориях;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю предоставить Специальному комитету необходимое секретарское обслуживание и иную помощь, которая может ему понадобиться при выполнении им своих задач;

7. *просит* государства, состоящие членами Организации, оказать свое влияние, чтобы обеспечить выполнение Португалией обязательств, возложенных на нее Уставом и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи;

8. *просит далее* государства, состоящие членами Организации, отказывать Португалии в какой-либо поддержке и помощи, которые она может использовать в целях угнетения народов ее самоуправляющихся территорий.

*1083-е пленарное заседание,
19 декабря 1961 года*

* * *